

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
КАЛМЫЦКИЙ ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(КИГИ РАН)



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.В.ОД.1 ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН
ЕВРОПЫ. АЗИИ, АФРИКИ, АБОРИГЕНОВ АМЕРИКИ И
АВСТРАЛИИ (МОНГОЛЬСКИЕ ЯЗЫКИ)**

Направленность подготовки:

45.06.01 Языкознание и литературоведение

Профиль: Языки народов зарубежных стран Европы,
Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (монгольские языки)

Квалификация (степень) выпускника:

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Курс обучения: 2
Форма обучения: очная

Составитель: Музраева Д. Н., кандидат филологических наук, доцентом, старший научный сотрудник отдела письменных памятников, литературы и буддологии КИГИ РАН

Рабочая программа дисциплины «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (монгольские языки)» основной профессиональной образовательной программы высшего образования, реализуемой в КИГИ РАН по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», направленность (профиль) – «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (монгольские языки)» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», утвержденным Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «30» июля 2014 г. № 903 (с изменениями и дополнениями от 30 апреля 2015 г.). Рабочая программа утверждена на расширенном заседании отдела языкознания «11» января 2016 г., протокол № 1, и соответствует учебному плану.

**Аннотация
к рабочей программе дисциплины**

«Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (монгольские языки)»

Данная дисциплина относится к дисциплинам учебного плана программы аспирантуры по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», профиль – «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (монгольские языки)» (далее по тексту – «Монгольские языки»). Дисциплина «Монгольские языки» является базовой дисциплиной вариативной части обязательных дисциплин согласно учебному плану ОПОП ВО (Б1.В.ОД.1).

Квалификация выпускника, освоившего программу аспирантуры, – Исследователь. Преподаватель-исследователь.

1. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины (в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом):

ОПК-2 – готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

ПК-1 – способность к самостоятельному проведению научно-исследовательской работы и получению научных результатов, удовлетворяющих установленным требованиям к содержанию диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук по направленности (научной специальности).

ПК-2 – способность оформлять и представлять научному сообществу результаты исследования.

ПК-3 – владение базовыми навыками сбора и анализа различных типов информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий.

ПК-4 – способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области педагогического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

УК-1 – способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях.

УК-2 – способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки.

УК-3 – готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

УК-5 – способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.

2. Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в дисциплину. Общая характеристика монгольской семьи языков (2 ч)

Тема 2. История изучения монгольской семьи языков, различные направления и школы в мировой монголистике (2 ч)

Тема 3. Системы вокализма современных монгольских языков. Закон сингармонизма. Системы консонантизма современных монгольских языков (2 ч)

Тема 4. Особенности лексического состава монгольских языков (исконно монгольская лексика и лексика заимствованная) (2 ч)

- Тема 5. Литературно-письменные языки монгольских народов. Древние и средневековые памятники монгольских языков, введение в их лингвистическое и текстологическое изучение (2 ч)
- Тема 6. Монгольские языки и диалекты Китая; история их описания и изучения (2 ч)
- Тема 7. Морфология монгольских языков. Словообразование в монгольских языках. Части речи (2 ч)
- Тема 8. Именные части речи (существительное, прилагательное, местоимение, числительное) (2 ч)
- Тема 9. Наречия и послелогои. Частицы. Союзы. Междометия (2 ч)
- Тема 10. Монгольская глагольная система (2 ч)
- Тема 11. Причастие и деепричастие (2 ч)
- Тема 12. Синтаксис простого предложения. Правила перевода с монгольского языка на русский язык (2 ч)
- Тема 13. Синтаксис сложного предложения. Правила перевода с русского языка на монгольский язык (2 ч)
- Тема 14. Монгольские языки России (калмыцкий язык) (2 ч)
- Тема 15. Монгольские языки России (бурятский язык) (2 ч)
- Тема 16. Монгольские языки России (язык монголов Юго-Западной Тувы) (2 ч)
- Тема 17. Особенности языка переводных письменных памятников на классическом монгольском языке (2 ч)
- Тема 18. Особенности языка оригинальных письменных источников на ойратском «ясном письме» («тодо бичиг»)

3. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 ч. Из них общий объем аудиторных часов 36 ч, в том числе лекций – 36 ч, 117 ч – СР.

4. Формы текущего контроля и промежуточной аттестации.

Формы текущего контроля – письменная работа, реферат, дискуссия.

Форма промежуточной аттестации – экзамен.

1. Цели и задачи дисциплины

1.1. Цель дисциплины: сформировать у аспирантов фундаментальные знания о монгольских языках (монгольский, калмыцкий, бурятский и др.), по основным аспектам их фонетики, лексикологии, морфологии и синтаксиса как составным частям монгольского языкознания; развить навыки владения монгольским языком (в старописьменном и современном аспектах) для осуществления профессионально ориентированной деятельности с использованием знаний и умений в области монгольской филологии.

1.2. Виды и задачи профессиональной деятельности по дисциплине:

- освоить материал о научных школах монголоведения и подходах в изучении монгольских языков;
- сформировать умения и навыки, позволяющие проводить комплексный анализ текстов на одном из монгольских языков;
- усовершенствовать навыки написания научных трудов с аргументированным изложением основных идей и выводов
- развить у аспирантов навыки владения монгольским языком (в старописьменном и современном аспектах);
- совершенствовать навыки перевода с монгольского языка на русский язык и с русского языка на монгольский язык;
- углубить содержательные знания, позволяющие более эффективно участвовать в иноязычном общении, в том числе в проведении совместных исследований с зарубежными коллегами, и повышать уровень усвоения предметов данной специализации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Монгольские языки» является одной из базовых дисциплин согласно учебному плану ОПОП ВО по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», профиль – «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (монгольские языки)».

Дисциплина «Монгольские языки» изучается в 4-м семестре 2-го года обучения. Процесс изучения дисциплины «Монгольские языки» направлен на формирование следующих компетенций:

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-2 – готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

Профессиональные компетенции:

ПК-1 – способность к самостоятельному проведению научно-исследовательской работы и получению научных результатов, удовлетворяющих установленным требованиям к содержанию диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук по направленности (научной специальности).

ПК-2 – способность оформлять и представлять научному сообществу результаты исследования.

ПК-3 – владение базовыми навыками сбора и анализа различных типов информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий.

ПК-4 – способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области педагогического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

Универсальные компетенции:

УК-1 – способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях.

УК-2 – способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки.

УК-3 – готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

УК-5 – способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.

В результате освоения дисциплины аспирант осваивает следующие компетенции:

Компетенция	Код по ФГОС ВО	Структура компетенции	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции
<p>Готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования</p>	ОПК-2	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – базовые аспекты фонетики, лексикологии, морфологии и синтаксиса монгольских языков; – теоретико-методологические основы педагогики; – методику преподавания монгольского языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – с помощью современных технологий собрать необходимую информацию, размещенную на монголоведческих сайтах, для ведения преподавательской деятельности; – выступать с докладами, читать лекции, вести семинары. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками преподавания отдельных аспектов монгольского языкознания 	<p>Лекции; индивидуальные консультации; самостоятельная работа по составлению текстов рефератов (докладов, лекций) по заданной тематике с использованием Интернет-ресурсов</p>
<p>Способность к самостоятельному проведению научно-исследовательской работы и получению научных результатов, удовлетворяющих установленным требованиям к содержанию диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук по направленности (научной специальности)</p>	ПК-1	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – современные проблемы монгольской филологии; – существующие системы классификации языков мира в целом и алтайской макросемьи в частности; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выявлять круг основных и дополнительных источников по рассматриваемой проблематике; – применять данные источников в научной и педагогической деятельности; – формулировать и обоснованно доказывать свою точку зрения с 	<p>Лекции; индивидуальные консультации; самостоятельная работа по составлению текстов рефератов (докладов, лекций) по заданной тематике с использованием Интернет-ресурсов</p>

		<p>опорой на общенаучную методологию;</p> <ul style="list-style-type: none"> – предлагать и аргументированно обосновывать способы решения проблем кандидатской диссертации, выносимых на обсуждение и защиту. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками работы с литературой и монгольскими письменными источниками; – умением выявлять специфику письменных источников; – культурой устной и письменной речи; – навыками анализа и синтеза научных текстов с привлечением научно-популярного материала 	
<p>Владение базовыми навыками сбора и анализа различных типов информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий</p>	ПК-3	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные программы компьютерного набора, обработки и сохранения монгольских текстов (классических и современных). <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выполнить транслитерацию письменного текста на монгольском (ойратском) письме; осуществить ее компьютерный набор. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками работы с лесикографическими трудами, в том числе электронными 	<p>Лекции; индивидуальные консультации; самостоятельная работа с привлечением Интернет-ресурсов</p>
<p>Способность применять полученные знания в области теории и истории изучаемого направления, психолого-педагогических дисциплин, теории коммуникации в собственной педагогической деятельности</p>	ПК-4	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – современные теоретические направления и методологические подходы в монгольской филологии; – методики преподавания отдельных аспектов монгольского языкознания; – теоретико-методологические основы педагогики. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать знания в области монгольской филологии и смежных дисциплин в практике преподавания; – на практике реализовывать теоретико-методологические основы педагогики. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками работы с аудиторией (читать лекции, проводить 	<p>Лекции; индивидуальные консультации; самостоятельная работа с привлечением Интернет-ресурсов</p>

		семинары)	
Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях	УК-1	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – имена исследователей монгольских языков; – основные периодические издания, где публикации работы по монголоведению. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – корректно пользоваться данными смежных дисциплин, осознавая их возможности и значимость для исторического языкознания. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – поиском литературы в Интернете и электронных каталогах библиотек (РГБ, РНБ, МГУ, КИГИ РАН, КГУ), а также на профильных сайтах 	Лекции, индивидуальные консультации, самостоятельная работа с привлечением Интернет-ресурсов
Способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки	УК-2	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – современные теоретические направления и методологические подходы в монгольской филологии, – основные концепции и идеи ведущих монголоведов; – источниковедческие проблемы изучения письменных памятников. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с научной литературой по монгольской филологии и литературой смежных дисциплин; – анализировать источники и круг текстов по определенному аспекту монгольского языкознания; – обрабатывать и сохранять тексты с применением цифровых технологий для последующей работы или публикации; – вести научные дискуссии. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – литературой по проблемам филологически-лингвистического исследования монгольских языков; – навыками работы с письменными источниками на монгольских языках; – навыками анализа и синтеза научной и научно-популярной литературы по монгольской филологии 	Лекции; индивидуальные консультации; самостоятельная работа с привлечением Интернет-ресурсов

Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	УК-3	Знать: – основные научные мероприятия на ближайшие 1–2 года, основные центры, где проводятся такие мероприятия. Уметь: – выступать с докладами, читать лекции, вести семинары. Владеть: – иностранными языками (монгольским, английским)	Индивидуальные консультации; письменная работа
Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	УК-5	Знать: – возможности публикации результатов своих трудов в профильных научных изданиях. Уметь: – выбрать главное среди решаемых задач на конкретные годы и весь срок обучения. Владеть: – электронными ресурсами по направлению исследования и основными компьютерными программами для работы с текстом и с источниками	Лекции; индивидуальные консультации

3. Объём дисциплины и виды учебной работы

3.1. График изучения дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 ч. Из них общий объем аудиторных часов – 36 ч, в том числе лекций – 36 ч. Самостоятельная работа – 117 ч.

Вид учебной работы	Всего часов	Часы					
		Год/семестр					
		1 год		2 год		3 год	
		1	2	3	4	5	6
Общая трудоёмкость дисциплины	180				180		
Аудиторные занятия	36				36		
Лекции (Л)	36				36		
Самостоятельная работа	117				117		
Экзамен					27		

3.2. Содержание лекций

№ темы	Название раздела/темы	Технология проведения	Формируемые компетенции (код)	Форма оценочных средств	Трудоемкость (час.)
1.	Введение в дисциплину. Общая характеристика	Организационно ориентированная	ОПК-2 ПК-1	дискуссия	2

	монгольской семьи языков	лекция	УК-1 УК-5		
2.	История изучения монгольской семьи языков, различные направления и школы в мировой монголистике	Информационно-обзорная лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 УК-1 УК-5	дискуссия	2
3.	Системы вокализма современных монгольских языков. Закон сингармонизма. Системы консонантизма современных монгольских языков	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3	дискуссия	2
4.	Особенности лексического состава монгольских языков (исконно монгольская лексика и лексика заимствованная)	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 УК-2 УК-3	дискуссия	2
5.	Литературно-письменные языки монгольских народов. Древние и средневековые памятники монгольских языков, введение в их лингвистическое и текстологическое изучение	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3	дискуссия	2
6.	Монгольские языки и диалекты Китая; история их описания и изучения	Лекция	ПК-1 ПК-4 УК-1	дискуссия	2
7.	Морфология монгольских языков. Словообразование в монгольских языках. Части речи	Лекция	ПК-1 ПК-3 ПК-4	дискуссия	2
8.	Именные части речи (существительное, прилагательное, местоимение, числительное)	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	дискуссия	2
9.	Наречия и послелогии. Частицы. Союзы. Междометия	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	дискуссия	2
10.	Монгольская глагольная система	Лекция	ПК-4	дискуссия	2
11.	Причастие и деепричастие	Лекция	ПК-4	дискуссия	2

12.	Синтаксис простого предложения. Правила перевода с монгольского языка на русский язык	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	дискуссия, письменная работа	2
13.	Синтаксис сложного предложения. Правила перевода с русского языка на монгольский язык	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	дискуссия, письменная работа	2
14.	Монгольские языки России (калмыцкий язык)	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	дискуссия	2
15.	Монгольские языки России (бурятский язык)	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	дискуссия	2
16.	Монгольские языки России (язык монголов Юго-Восточной Тувы)	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	дискуссия	2
17.	Особенности языка переводных письменных памятников на классическом монгольском языке	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	письменная работа	2
18.	Особенности языка оригинальных письменных источников на ойратском «ясном письме» («тодо бичиг»)	Лекция	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	письменная работа	2

Тема 1. Введение в дисциплину. Общая характеристика монгольской семьи языков. Общие сведения о языках алтайской макросемьи. Алтаистика как теория генетического родства монгольских, тюркских, тунгусо-маньчжурских языков, корейского и японского языков. Классификация монгольских языков, основные типологические особенности. Краткие сведения по истории расселения монгольских народов (2 ч)

Тема 2. История изучения монгольской семьи языков, различные направления и школы в мировой монголистике. Монгольские языки как эталон архаики в алтайских языках. Фонетические, морфологические и синтаксические особенности монгольских языков (общее и особенное) (2 ч)

Тема 3. Системы вокализма современных монгольских языков. Закон сингармонизма. Системы консонантизма современных монгольских языков. (2 ч)

Тема 4. Особенности лексического состава монгольских языков (исконно монгольская лексика и лексика заимствованная). Лексическая сочетаемость, словосочетания. Введение в лексикографию и лексикологию. Работа со словарями (классическими и современных монгольских языков) (2 ч)

Тема 5. Литературно-письменные языки монгольских народов. Алфавиты и письменность в истории монгольских народов. Древние и средневековые памятники монгольских языков, введение в их лингвистическое и текстологическое изучение (2 ч)

Тема 6. Монгольские языки и диалекты Китая (дунсянский, монгорский, баоаньский языки, язык шира югуров, дагурский язык, язык монголов Внутренней Монголии, ойратский литературный язык Синьцзяна КНР); история их описания и изучения (2 ч)

Тема 7. Морфология монгольских языков (принцип агглютинативности, принцип постпозиционности служебных морфем). Словообразование в монгольских языках. Части речи (склоняемые, спрягаемые и неизменные) (2 ч)

Тема 8. Именные части речи (существительное, прилагательное, местоимение, числительное). Имя существительное (парадигма склонения, система падежей, правила подбора падежных окончаний, основа слова и т.д.) (2 ч)

Тема 9. Наречия и послелогои. Частицы. Союзы. Междометия (2 ч)

Тема 10. Монгольская глагольная система (категория залога, наклонения, видо-временная система). Системы личных показателей (2 ч)

Тема 11. Причастие и деепричастие, их функции в предложении (2 ч)

Тема 12. Синтаксис (общее представление о порядке слов в простом предложении; определение, место определения по отношению к определяемому слову; простое предложение с двумя сказуемыми). Основные труды по синтаксису монгольских языков, основные подходы к синтаксису. Правила перевода с монгольского языка на русский язык (2 ч)

Тема 13. Синтаксис (вопросительное предложение, способы образования, утвердительный и отрицательный ответы). Правила перевода с русского языка на монгольский язык (2 ч)

Тема 14. Монгольские языки России (калмыцкий язык). Общая характеристика, основные фонетические, морфологические и синтаксические особенности, общие для монгольских языков (2 ч)

Тема 15. Монгольские языки России (бурятский язык). Общая характеристика, основные фонетические, морфологические и синтаксические особенности, общие для монгольских языков (2 ч)

Тема 16. Монгольские языки России (язык монголов Юго-Западной Тувы). Общая характеристика, основные фонетические, морфологические и синтаксические особенности, общие для монгольских языков (2 ч)

Тема 17. Особенности языка переводных письменных памятников на классическом монгольском языке (2 ч)

Тема 18. Особенности языка оригинальных письменных источников на ойратском «ясном письме» («тодо бичиг»)

3.3. Практические (семинарские) занятия не предусмотрены учебным планом.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов

4.1. Формы проведения самостоятельной работы

Тема дисциплины	Форма самостоятельной работы	Трудоемкость в часах
Введение в дисциплину. Общая характеристика монгольской группы языков	Выполнение домашней работы: – составление письменного ответа на вопрос о типах классификации языков мира; – представить классификацию алтайской макросемьи языков	6
История изучения монгольской группы языков, различные	Выполнение домашней работы: – подготовка письменных ответов на вопросы о научных школах монголоведения в России и за рубежом; – подготовка реферата о научном наследии	6

направления и школы в мировой монголистике	представителя российской монголоведной школы	
Системы вокализма современных монгольских языков. Закон сингармонизма. Системы консонантизма современных монгольских языков	Выполнение домашней работы. Подготовить письменный ответ на следующий вопрос: – охарактеризуйте систему гласных фонем монгольского языка в сравнении с калмыцкой.	6
Особенности лексического состава монгольских языков (исконно монгольская лексика и лексика заимствованная)	Выполнение домашней работы. Подготовить письменно следующее задание: – отобрать текст на монгольском языке; – сделать выборку лексики (исконно монгольской и заимствованной); – дать классификацию лексики, охарактеризовать ее.	6
Литературно-письменные языки монгольских народов. Древние и средневековые памятники монгольских языков, введение в их лингвистическое и текстологическое изучение	Выполнение домашней работы: – выполнить лингвистический анализ (анализ особенностей графики, орфографии, лексики и пр.) образца классического ойратского текста (на материале переводов Зая-пандиты Намкай Джамцо (XVII в.)	8
Монгольские языки и диалекты Китая; история их описания и изучения	Выполнение домашней работы. Подготовить реферат на одну из следующих тем: 1. Б.Х. Тодаева – исследователь монгольских языков Китая. 2. Особенности фонетики монгольских языков Китая (дунсянский, баоаньский языки, диалекты монгорского языка, язык шира югуров). 3. Особенности морфологии монгольских языков Китая (дагурский, монгорский, дунсянский, баоаньский языки и язык шира югуров)	6
Морфология монгольских языков. Словообразование в монгольских языках. Части речи	Выполнение домашней работы. Подготовить письменно следующее задание: – сделать подборку примеров словообразования в монгольском языке (на материале литературного произведения)	6
Именные части речи (существительное, прилагательное, местоимение, числительное)	Выполнение домашней работы. Подготовить письменно морфологический разбор образцов текстов (с выделением имен существительных, прилагательных, местоимений, числительных)	6

Наречия и послелогов. Частицы. Союзы. Междометия	Выполнение домашней работы. Подготовить письменно морфологический разбор образцов текстов (с выделением наречия, служебных частей речи – послелогов, частиц)	6
Монгольская глагольная система	Выполнение домашней работы. Подготовить письменно перевод текста с монгольского языка на русский. Указать на финитные глагольные формы, дать их характеристику (описание)	6
Причастие и деепричастие	Выполнение домашней работы. Подготовить письменно перевод текста с монгольского языка на русский. Указать на нефинитные глагольные формы, дать их характеристику (описание)	7
Синтаксис простого предложения. Правила перевода с монгольского языка на русский язык	Выполнение домашней работы. Подготовить письменно следующие задания: – сделать подборку простых предложений на материале современных монгольских текстов; – выполнить синтаксический разбор	6
Синтаксис сложного предложения. Правила перевода с русского языка на монгольский язык	Выполнение домашней работы. Выполнить письменно следующие задания: – сделать подборку простых предложений на материале современных монгольских текстов; – выполнить синтаксический разбор. Подготовить письменный ответ на следующий вопрос: – Каковы основные правила перевода с классического тибетского языка на монгольский язык согласно терминологическому словарю «Источник мудрецов» (XVIII в.)?	6
Монгольские языки России (калмыцкий язык)	Выполнение домашней работы: – выполнить лингвистический разбор фольклорного текста на калмыцком языке; – дать перевод на русский язык с помощью словарей	6
Монгольские языки России (бурятский язык)	Выполнение домашней работы: – выполнить лингвистический разбор фольклорного текста на бурятском языке; – дать смысловой перевод на русский язык с помощью словарей	6
Монгольские языки России (язык монголов Юго-Восточной Тувы)	Выполнение домашней работы. Подготовка письменного ответа на следующий вопрос: – Дайте общую характеристику языку Юго-Восточной Тувы	6
Особенности языка переводных письменных памятников на классическом монгольском языке	Выполнение домашней работы: 1) дать описание текста на классической монгольской письменности, выполнить его транслитерацию, перевод; 2) составить глоссарий и комментарий к тексту.	8
Особенности языка оригинальных письменных	Выполнение домашней работы: 1) дать описание текста на ойратской письменности, выполнить его транслитерацию, перевод;	8

источников на ойратском «ясном письме» («тодо бичиг»)	2) составить глоссарий и комментарий к тексту.	
		Итого: 117

5. Контроль знаний аспирантов

5.1. Формы текущего контроля работы аспирантов – письменная работа, реферат.

5.2. Промежуточная аттестация по дисциплине

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

5.3. Вопросы по дисциплине «Монгольские языки» для экзамена:

1. Классификация языков мира
2. Монгольские языки как составная часть алтайской макросемьи языков
3. История изучения монгольской группы (семьи) языков: различные направления и школы в мировой монголистике
4. Дайте характеристику монгольским языкам России (общее и особенное)
5. Какие Вы знаете научные школы монголоведения
6. Раскройте страницы истории изучения языков монгольских народов
7. Фонетика монгольского языка
8. Лексика монгольского языка
9. Синтаксис монгольского языка
10. Что Вы можете сказать о языках зарубежной Азии? Дайте основные классификации
11. Дайте характеристику монгольским языкам, укажите ареалы их распространения
12. На какие три группы подразделяют живые монгольские языки, укажите их основные признаки
13. Перечислите монгольские языки России, дайте им общую характеристику
14. Охарактеризуйте (опишите) лингвистический ландшафт Китая
15. Перечислите известные Вам монгольские языки Китая, дайте им общую характеристику
16. Дайте характеристику одному из монгольских языков Китая
17. Какие ученые исследовали монгольские языки Китая? Назовите основные труды
18. Расскажите об основных вехах научного пути Б.Х. Тодаевой
19. Дайте характеристику морфологии монгольских языков
20. Расскажите о системе письма монгольского литературного языка
21. Дайте характеристику ойратскому литературному языку
22. Особенности языка переводных письменных памятников на монгольском и ойратском языках
23. Монгольский язык Внутренней Монголии КНР. Диалектная специфика и отношение к халха-монгольскому языку
24. Литературные языки Внутренней Монголии КНР
25. Отечественные исследователи монгольских языков и диалектов
26. Калмыцкий язык, его характеристика и значение для истории монгольских языков
27. Бурятский язык, его характеристика и значение для истории монгольских языков
28. Современные проблемы функционирования кириллицы у монголов, бурят, калмыков

5.4. Критерии оценки промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине «Язык письменных памятников»

оценка	критерии оценки на зачете
«отлично»	– аспирант знает весь изученный материал; – отвечает без особых затруднений на вопросы преподавателя; – аспирант умеет применять полученные знания на практике; – в условных ответах не допускает ошибок, устраняет определенные неточности с помощью дополнительных вопросов преподавателя
«хорошо»	– у аспиранта имеются пробелы в знаниях пройденного материала; – аспирант имеет отрывочные представления о ряде аспектов изучаемой дисциплины; – аспирант не умеет применить полученные знания на практике

5.5. Фонд оценочных средств

Содержание фонда оценочных средств см. Приложение.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

№ п/п	Автор	Название	Место издания	Издательство	Год издания
1.	Касьяненко З.К.	Современный монгольский язык. Учебное пособие. – 159 с.	М.	Муравей, Вост. лит.	2002
2.	Скородумова Л.Г.	Учебник монгольского языка: практический курс. – 249 с.	Улаанбаа тар	Бемби сан	2003
3.	Уланова А.Г.	Краткий русско-монгольский словарь общественно-политических терминов (для студентов 3-5 курсов специальности «регионоведение»).	Элиста	Изд-во Калмыцкого университета	2006
4.	Ульгийсайхан Д., Скородумова Л.Г.	Современный монгольско-русский тематический словарь. 360 с.	М.	Вост. лит.	2008
5.	Поппе Н.Н.	Грамматика письменно-монгольского языка	М.- Л.	Изд-во АН СССР	1937
6.	Тодаева Б. Х.	Грамматика современного монгольского языка	М.		1952
7.	Тодаева Б.Х.	Монгольские языки и диалекты Китая	М.	Изд-во вост. литературы	1960
8.	Тодаева Б.Х.	Дунсянский язык	М.	Изд-во вост. литературы	1961
9.	Тодаева Б.Х.	Баоаньский язык	М.	Наука	1964
10.	Тенишев Э.Р., Тодаева Б.Х.	Язык желтых уйгуров	М.	Наука. ГРВЛ	1966
11.	Тодаева Б.Х.	Монгорский язык. Исследование, тексты, словарь	М.	Наука. ГРВЛ	1973
12.	Тодаева Б.Х.	Язык монголов Внутренней Монголии. Материал и словарь	М.	Наука. ГРВЛ	1981

13.	Тодаева Б.Х.	Язык монголов Внутренней Монголии. Очерк диалектов	М.	Наука. ГРВЛ	1985
14.	Тодаева Б.Х.	Дагурский язык	М.	Наука. ГРВЛ	1986
15.	Санжеев Г.Д.	Сравнительная грамматика монгольских языков. Глагол	М.		1963
16.	Санжеев Г.Д.	Лингвистическое введение в изучение истории письменности монгольских народов	Улан-Удэ	Бур. книж. изд-во	1977
17.	Владимирцов Б.Я.	Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Изд. 2-е.	М.	Наука. ГРВЛ	1989
18.	Бертагаев Т. А.	Лексика современных монгольских литературных языков	М.		1974
19.	Дондуков У. Ж.	Словообразование монгольских языков	Улан-Удэ		1993
20.	Галсан С., Грабарь И.А.	Учебник монгольского языка для иностранцев. – 288 с.	Улаанбаа тар	Улсын хэвлэлийн газар	1989
21.	Скородумова Л.Г.	Монгольский язык. Лингвострановедение. Тексты для чтения. – 236 с.	Улаанбаа тар	Бемби сан	2003
22.	Соyima Ši.	Mongyol bičig (Монгольское письмо)	Улан-Батор	Улсын хэвлэлийн комбинат	1989
23.	Скородумова Л.Г.	История и культура монголов: хрестоматия [отв. ред. Х. Сампилдэндэв]	Улаанбаа тар	Бемби сан	2003
24.	Ринчен Б.	Монгол бичгийн хэлний зүй. Тэргүүн дэвтэр. Удиртгал = Грамматика монгольского письменного языка. Т. I. Введение	Улаанбаа тар		1964
25.	Орловская М.Н.	Очерки по грамматике языка древних монгольских текстов / М.Н. Орловская; Ин-т востоковедения РАН.– 303 с.	М.	Вост. лит.	2010
26.	Кузьменков Е.А.	Глагол в монгольском языке	Л.	Изд-во ЛГУ	1984
27.	Болд Л.	Түрэг, монгол хэлний тооны нэр (Числительные в тюркском и монгольском языке)	Улан-Батор	ШУА-ийн Хэвлэх үйлдвэр	2005
28.	Яхонтова Н.С.	Ойратский литературный язык XVII века	М.	Вост. лит.	1996
29.	Скородумова Л.Г.	Введение в старописьменный монгольский язык. Учебное	М.	ИД «Муравей-Гайд»	2000

		пособие для вузов. - 67 с.			
30.	Омакаева Э.У.	Типология моделеобразующих членов предложения в калмыцком и монгольском языках в свете глагольно-актантной теории	Улан- Батор	Найман од	2011
31.	Чоймаа Ш., Алтанцэцэг М.	Сурах бичиг. Учебник старописьменного монгольского языка	Улан-Удэ		1994
32.	Поппе Н.Н.	Грамматика письменно- монгольского языка	М.- Л.	Изд-во АН СССР	1937
33.	Музраева Д.Н.	Краткий монгольско- русский словарь. Монгол-орос товч толь. Mongyol oros tobci toli / Для студентов специальностей «Регионоведение», «Филология: Зарубежная филология», магистрантов специальности «Сравнительное языкознание» / Сост. Д. Н. Музраева.– 224 с.	Элиста	Изд-во Калм. Ун-та	2012

Дополнительная литература

Бадмаев А.В. Оюни зул (Лампада ума). Элиста: Изд-во КГУ, 1998.

Бадмаева Ю.Д. Язык памятников старомонгольской письменности в контексте исторической грамматики и лексики. Ч. 1. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2011.

Бертагаев Т. А. Морфологическая структура слова в монгольских языках. М., 1969.

Бертагаев Т.А. Лексика современных монгольских литературных языков. М.: Наука, 1974. 384 с.

Бертагаев Т.А. Синтаксис современного монгольского языка в сравнительном освещении. Простое предложение. М., 1964

Бертагаев Т.А. Сочетания слов и современная терминология (на материале монгольского и бурятского литературного языков). М.: Наука, 1971. 152 с.

Биткеев П.Ц. Языки и письменные системы монгольских народов. М.–Элиста: АПП «Джангар», 1995.

Бурыкин А. А. Роль монгольских языков для алтаистических исследований // История развития монгольских языков. Сб. статей. Улан-Удэ, 1999. С. 19–44.

Бямбаа Р. Хэвтээ дөрвөлжин үсэг, түүний дурсгалууд. Улаанбаатар: Санаа & Тунаа, 1997.

Вопросы грамматики монгольских языков. Новосибир., 1991.

Јамса Т. Todo үзүгийн дүгүм (Правила «ясного письма») (на ойратской письменности). Хух-Хото: Комитет Внутренней Монголии по издательству научно-технической литературы, 1999.

Дирингер Д. Алфавит: Пер. с англ. / Общ. ред., предисл. и прим. И.М. Дьяконова. Изд. 3-е. М.: Едиториал УРСС, 2009.

Дондуков У.-Ж.Ш. Развитие лексики монгольских языков. Кн. 1. Улан-Удэ: ГУП Буряад үнэн, 2004. 288 с.

Дондуков У.-Ж.Ш. Развитие лексики монгольских языков. Кн. 2. Улан-Удэ: ГУП Буряад үнэн, 2004. 270 с.

- Доржиев А. Занимательные заметки: Описание путешествия вокруг света (Автобиография). Пер. с монг. А.Д. Цендиной; Транслитер., предисл., коммент., глоссарий и указ. А.Г. Сазыкина и А.Д. Цендиной. М.: Вост. лит., 2003.
- Дыбо А. В. Семантическая реконструкция в алтайской этимологии. М., 1996.
- Дырэнкова Н. П. Грамматика ойротского языка. М.; Л., 1940.
- Исследования по синтаксису монгольских языков. Улан-Удэ, 1990.
- Котвич В. Исследование по алтайским языкам. М., 1962.
- Лексикологические исследования монгольских языков. Улан-Удэ, 1988.
- Лувсанвандан Ш. Дөрвөлжин, тод үсгийн зөвбичих дүрэмд монгол хэлний урт эгшгийг хэрхэн тэмдэглэсэн нь // Хэл зохиол судлал. VII боть. Улаанбаатар, 1970. X. 103–113.
- Лувсанвандан Ш. Ойрдын тод үсгийн дурсгалын зүйлийг галиглах тухай асуудалд // Studia Mongolica. Т. III (II). Ulan-Bator, 1976. X. 38–48.
- Монголо-ойратские законы 1640 года, дополнительные указы Галдан-Хун-тайджия и законы, составленные для волжских калмыков при калмыцком хане Дондук-Даши. СПб., 1880.
- Монголоведные исследования. Вып. 1. Улан-Удэ, 1990.
- Монголоведные исследования. Элиста, 1983.
- Монголоведение. Вып.1–7. Элиста, 2002–2015.
- Монгольские языки. Тунгусо-маньчжурские языки: Японский язык. Корейский язык // Языки мира. М., 1997.
- Монгольский лингвистический сборник. М., 1985, 1992.
- Мөмөө С. Орчин үеийн монгол хэл, аялгуу. Улаанбаатар, 1984. 345 х.
- Музраева Д.Н. Тибето-монгольская повествовательная литература XVII–XVIII вв. (Переводные письменные памятники на монгольском и ойратском языках). Элиста: ЗАОр «НПП „Джангар“», 2013. 150 с.
- Музраева Д.Н. Молитвенные сборники (ранние памятники калмыцкого кириллического письма) как источник изучения буддийской литературы и письменной культуры калмыков // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Серия «Филологические науки». Волгоград: ИВГПУ. Изд-во Перемена. 2011, № 7 (61). С. 121–125.
- Музраева Д.Н. Буддийские письменные источники на тибетском и ойратском языках в коллекции Калмыкии / Отв. ред. Э. П. Бакаева. Науч. ред. А. А. Бурыкин. Элиста: ЗАОр «НПП „Джангар“», 2012. 224 с.
- Музраева Д.Н. Опыт археографического описания и текстологического анализа рукописного перевода Тугмюд-гавджи (на материале VI главы *Oülgurun dalai* «Моря притч») // Вестник КИГИ РАН. № 3, 2012. С. 167–185.
- Музраева Д.Н. К проблеме изучения языка письменных памятников конца XVI–XVIII вв. (на материале монгольских и ойратских переводов тибетской «Сутры о мудрости и глупости») // ACTA LINGUISTICA PETROPOLITANA. Труды Института лингвистических исследований РАН / Отв. ред. Н.Н. Казанский. Т. XI. Ч. 3. / Сост. и ред. тома П. О. Рыкин. СПб.: Наука, 2015. С. 259–273 (https://alp.iling.spb.ru/static/alp_XI_3.pdf).
- Номинханов Ц.Д. Очерк истории калмыцкой письменности. М.: Наука, ГРВЛ, 1976.
- Норбо Ш. Зая-Пандита (Материалы к биографии). (Перевод со старописьменного монгольского языка Д. Н. Музраевой, К. В. Орловой, В. П. Санчирова). Элиста: Калм. кн. изд-во, 1999.
- О зарубежных монголоведных исследованиях по языку. Улан-Удэ, 1966.
- Орловская М. Н. Язык монгольских текстов XIII–XIV вв. М., 1999.
- Орчин цагийн монгол хэл / под ред. Ц. Өнөрбаяр, А. Цог-Очир, У. Ариунболд. Улаанбаатар, 2008. 418 х.
- Орчин цагийн монгол хэлний үгсийн сангийн судлалын үндэс / под ред. У.Ж. Дондуков, Г. Жамбалсүрэн, Б. Сумьяабаатар. Улаанбаатар, 1985. 270 х.
- Павла Дорж. Тодо бичиг. Элст, 1979.

- Павлов Д.А. Формирование и развитие калмыцкого национального литературного языка // Вопросы истории и строя калмыцкого литературного языка. Элиста, 2000.
- Павлов Д.А. Котвич В.Л. и реформа старокалмыцкой письменности // Проблемы алтаистики и монголоведения. Вып. 2. М., 1975.
- Повесть о Лунной кукушке. Монгольская версия. Факсимиле ксилографа. Предисловие, транслитер., перевод, комментарии, глоссарий и приложения Д.Н. Музраевой. Элиста: АПП «Джангар», 2004.
- Позднеев А.М. Памятники исторической литературы астраханских калмыков в подлинном калмыцком тексте. СПб., 1885.
- Позднеев А.М. Калмыцкие народные сказки в подлинном калмыцком тексте // ЗВОРАО. Т. 4. Вып. 1–4. Сб., 1886. С. 349–354.
- Позднеев А.М. Калмыцко-русский словарь. СПб., 1911.
- Поппе Н.Н. Об отношении ойратской письменности к калмыцкому языку // Kalmyk-Oirat Symposium. Philadelphia. 1966. P. 191–209.
- Проблемы монгольского языкознания. Новосиб., 1988.
- Пюрбеев Г. Ц. Типы сложных предложений в монгольских языках. М., 1979.
- Пюрбеев Г. Ц. Историко-сопоставительные исследования по грамматике монгольских языков. Синтаксис словосочетания. М., 1993.
- Раднабхадра. Лунный свет. История Рабджам Зая-Пандиты: Факсимиле рукописи. Пер. с ойрат. Г.Н.Румянцева и А.Г. Сазыкина, транслит., предисл., коммент., указ. и прим. А.Г. Сазыкина // Памятники культуры Востока. Т. 7. СПб.: Петербургское востоковедение, 1999.
- Рассадин В.И. Очерки по истории сложения тюрко-монгольской языковой общности. Тюркское влияние на лексику монгольских языков / под ред. Д.М. Насилова. Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2007. Ч. I. 165 с.
- Ринчэн Б. Ойратские переводы с китайского // Rocznik Orientalistyczny. Т. 30. Zesz. 1. Krakow. 1966.
- Российское монголоведение. Бюллетень IV. М., 1996. Бюллетень V. М., 2001.
- Сазыкин А.Г. Рукописная книга в истории культуры монгольских народов // Рукописная книга в культуре народов Востока (очерки). Книга вторая. М., 1988. С. 423–464.
- Санжеев Г. Д. Сравнительная грамматика монгольских языков. М., 1953.
- Санжеев Г. Д. Сравнительная грамматика монгольских языков. Глагол. М., 1963.
- Санчилов В.П. Илэтхэл-шастир – источник по истории ойратов. М., 1980.
- Сопоставительно-типологические исследования монгольских языков. Улан-Удэ, 1993.
- Сусеева Д.А. Письма хана Аюки и его современников (1714–1724 гг.): опыт лингвосоциологического исследования. Элиста, 2003.
- Сүхбаатар Ц. Монгол хэлний найруулгазүй. Улаанбаатар, 2009. 560 х.
- Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. Элиста, 2002.
- Төмөрцэрэн Ж. Монгол хэлний үгийн сангийн судлал. Улаанбаатар: БНМАУ Ардын боловсролын яамны хэвлэл, 1974. 164 х.
- Трофимова С. М. Именные части речи в монгольских языках. Улан-Удэ, 2001.
- Харчевникова Р. П. Система глагола в русском и калмыцком языках. Элиста, 1994.
- Цендина А.Д. Монгольские традиционные азбуки (конец XVI – начало XX вв.) // Интернет-журнал «Проблемы современного образования». № 6. 2014 (<http://www.pmedu.ru>).
- Цинциус В. И. Проблемы сравнительно-исторического изучения лексики алтайских языков // Исследования в области этимологии алтайских языков. Л., 1979.
- Цинциус В. И. Сравнительная фонетика тунгусо-маньчжурских языков. Л., 1949.
- Чареков С. Л. Прилагательные в монгольских языках в сравнении с другими алтайскими. Л., 1990.
- Чареков С. Л. Эволюционная морфология. Функционально-семантическая эволюция суффиксов в алтайских языках. СПб., 2000.

Шагдаров Л. Д. Становление единых норм бурятского литературного языка. Улан-Удэ, 1974.

Шагдарсүрэн Ц. Монголчуудын усэг бичгийн товчоон (Краткая история письменности монголов). Улан-Батор: Urlakh Erdem, 2001.

Языки народов СССР. Т. 5. Монгольские, тунгусо-маньчжурские и палеоазиатские языки. М., 1968.

Яхонтова Н.С. Принципы перевода буддийских текстов на ойратский и монгольский языки // Тезисы 2-й Всесоюзной школы молодых востоковедов (Тбилиси, октябрь 1982). Т.1, Ч. 1. С. 83–85.

Яхонтова Н.С. Влияние тибетского языка на синтаксис ойратских переводов // Mongolica. Памяти Б.Я. Владимирцова (1884-1931). М., 1986. С. 113–117.

Цоюима Ш. Mongyol bičig (Монгольское письмо). Улан-Батор: Улсын хэвлэлийн комбинат, 1989.

Krueger J.R. Kalmyk Old-Script Documents of Isaak Jacob Schmidt 1800-1810. Todo Biciq Texts, Transcription, Translation from the Moravian Archives at Herrnhut. Ed. by J. Krueger, and R.G. Service. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2002.

Poppe N. Introduction to Mongolian Comparative studies. Helsinki, 1987.

7. Особенности организации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с:

1. ст. 79, 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
2. Раздел IV, п.п. 46-51 приказа Минобрнауки России от 19.11.2013 № 1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;
3. Федеральным законом РФ от 24.11.1995 г. №181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации»;
4. Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащённости образовательного процесса, утверждёнными Министерством образования и науки РФ 08.04.2014 г. №АК-44/05вн.

8. Средства обеспечения освоения дисциплины. Материально-техническое обеспечение

Аудитория с мультимедийным демонстрационным комплексом, оснащённая наглядными пособиями и оборудованием. Работа в аудитории осуществляется в соответствии с семестровыми рабочими учебными планами, графиками учебного процесса, расписанием аудиторных занятий.

Общие сведения об аудитории: кабинет №137, общая площадь 89 м², высота помещения 3,25 м, площадь, отведённая обучающимся, – 89 м², количество учебных мест – 4.

Фонды, электронный каталог научной библиотеки КИГИ РАН, технические средства для демонстрации видео-, аудио-продукции, компьютерных презентаций, Интернет-ресурсы, в том числе сайты, где находится информация по содержанию дисциплины и необходимая литература (виртуальные библиотеки):

<http://www.altaica.ru/>

<http://www.altaica.ru/papers.htm>

http://www.hamagmongol.narod.ru/index_r.htm

<http://uz-translations.su/>

<http://in-yaz-book.ru/mongolian.shtml>

<http://www.turklib.ru/>

<http://www.languages-study.com/mongol.html>
<http://www.multilang.su>
<http://www.peoples.org.ru/mongol.html>
www.biblioclub.ru
www.vostlit.info
<http://www.mongoluls.net/>
<http://silverhorde.viahistoria.com/main.html>
<http://kalmcorporu.ru/todo/>

Содержание фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств по дисциплине «Монгольские языки» составляется из контрольных вопросов для оценки владения теоретическим, грамматическим материалом (см. выше п. 5.3); для оценки практического владения монгольским (или другими монгольскими языками) предусмотрены письменные работы следующего содержания:

Задание 1. Перевести текст с русского языка на современный монгольский язык.

Вариант 1.

Руководители двух государств провели обстоятельный обмен мнениями по широкому кругу вопросов двусторонних отношений и по представляющим взаимный интерес международным проблемам.

Состоявшиеся в Улан-Баторе встречи и переговоры руководителей Российской Федерации и Монголии являются важным этапом в развитии традиционно дружественных отношений между странами.

Вариант 1.

ОТКРЫТИЕ НАУЧНОГО ЗАЛА В ЦЕНТРАЛЬНОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКЕ

По инициативе президента Монголии Ц. Элбэгдоржа в Центральной национальной библиотеке открыт читальный зал для развития науки текстологии. В новом научном зале будут храниться и собираться памятники письменной культуры.

По мнению лауреата государственной премии, профессора Ш. Чоймаа, теперь научная элита будет иметь свой уголок для создания интеллектуальных трудов, а собранная коллекция старых книг поможет в развитии новых проектов и, возможно, открытий.

В центральной библиотеке существует огромный фонд письменных изданий, собранный любителями и учеными. Однако до сих пор не было места, где можно было бы все объединить и вести научную работу, не отрываясь от первоисточников. Конечно, монгольские ученые и исследователи могут достать нужную литературу или научный труд, однако для зарубежных коллег это было большой проблемой.

Фонды библиотеки насчитывает более 4 млн. изданий. Ученые смогут пользоваться любым из них. С другой стороны, фонд должен стать местом для аккумуляции письменной культуры и памятников, в том числе хранящихся за рубежом, а также способствовать развитию науки текстологии.

В текущем году, – как сообщил начальник Администрации Президента Монголии Д. Баттулга, – планируется установить в зале цифровую аудио и видео аппаратуру, заняться пополнением и увеличением книжного фонда. Для ученых очень важно иметь на руках оригиналы, источники. Для этого совместно с дипломатическими корпусами в разных странах планируется провести работу по сбору материала. Таким образом, будут созданы условия для выхода на мировой уровень обслуживания.

Во время открытия директор библиотеки отметил, что существуют еще немало читальных залов и фондов, требующих поддержки государства и модернизации. Ведь современная библиотека должна быть местом с комфортными условиями, оборудованная достойными книгохранилищами.

Задание 2. Перевести текст с монгольского языка на русский язык.

НЕФТИЙН ҮЙЛДВЭР БАЙГУУЛАХ АСУУДЛЫГ ДЭМЖИВ

УИХ-ын Эдийн засгийн байнгын хорооны хуралдаанаар өнөөдөр УИХ-ын гишүүн П.Алтангэрэл нарын өргөн мэдүүлсэн Газрын тосны үйлдвэр байгуулах тухай ажлыг эрчимжүүлэх тухай УИХ-ын тогтоолын төслийг хэлэлцээд олонхийн саналаар “Хэлэлцэх нь зүйтэй” хэмээн үзлээ. Тус тогтоолд газрын тосны үйлдвэр байгуулах ажлыг эрчимжүүлэхээр тусгасан байна. Ингэхдээ дээрх ажлыг үндэсний “Хэт” компани хийх боломжтой гэнэ. Тодруулбал, жилдээ 121 мянган тонн түүхий нефть боловсруулна. Зүүн аймгуудын нефтийн бүтээгдэхүүний жилийн хэрэгцээ 60 мянган тонн байдаг. Тиймээс Тамсаг буланд “Хэт” компани нефть боловсруулах үйлдвэр байгуулчихвал зүүн аймгуудын хувьд энэ төрлийн бүтээгдэхүүний гачаалаас гарах бүрэн боломжтой юм байна.

Уг нь УИХ-ын хувьд 2007 оноос эхлэн нефть боловсруулах үйлдвэр байгуулаач гэдэг үүрэг чиглэлийг Засгийн газарт удаа дараа өгч ирсэн. Мөн Засгийн газрын мөрийн хөтөлбөрт нефть боловсруулах үйлдвэр байгуулна гэх зорилт тусгалаа олсон ч харамсалтай нь, энэ чиглэлээр өнгөрсөн хугацаанд ажиллаагүй. Арга ядахдаа нэр бүхий гишүүд дээрх төслийг санаачлан УИХ-д өргөн мэдүүлсэн юм байна.

Мөн өнгөрсөн долоо хоногийн Засгийн газрын ээлжит хуралдаанаас төрийн оролцоотой нефть боловсруулах үйлдвэр байгуулах шийдвэрийг гаргасан. Энэ бол төрийн ажил ямархуу хурдтайгаар явж буйн тод жишээ гэнэ. Дээрээс нь хувийн хэвшилдээ итгэдэггүй, юм бүхэнд төрийн оролцоог оруулах гэж зүтгэдэг. Эцсийн дүндээ энэхүү ойлгомжгүй байдал нь бусдын тэр дундаа хөршүүдийн эрхшээлд ороход хүрч буйг хэлэлцүүлгийн үеэр гишүүд хөндлөө. Түүнчлэн УИХ-ын гишүүн Л.Гантөмөр төрийн албаныхан шав тавьж тууз хайчилж давхисаар хамаг ажлаа алдаж буй болохыг энэ үеэр санууллаа. Цаашид энэхүү тогтоолын хүрээнд шав тавьж тууз хайчлахыг хориглох заалт оруулж өгөхгүй бол төрийн ажил цалгардаж байна гэсэн юм. Дээр нь энэхүү тогтоолоор тодорхой заалтууд тусгаж өгөхгүй бол “Эрдэнэт” үйлдвэрийг түшиглэн зэсийн үйлдвэр байгуулах тухай УИХ-ын тогтоол шиг хэрэгждэггүй нэг тогтоолыг дахин УИХ батлах вий гэдгийг сануулаад авлаа.

Глоссарий (Основные понятия и категории дисциплины):

Авианы зүй – фонетика
эгшиг – гласный
урт эгшиг – долгий гласный
богино эгшиг – краткий гласный
балархай эгшиг – редуцированный гласный
хос эгшиг – дифтонг
эр эгшиг – твердый гласный
эм эгшиг – мягкий гласный
гийгүүлэгч – согласный
хатуу гийгүүлэгч – твердый согласный
хэлний зүй – грамматика
дагавар – аффикс
байдал – вид
үйл уг – глагол
туслах үйл үг – вспомогательный глагол
нөхцөл үг – деепричастие
тусагдахуун – дополнение
шууд тусагдахуун – прямое дополнение
шууд бус тусагдахуун – косвенное дополнение
хэв – залог
бодит нэр – имя существительное

тэмдгийн нэр – имя прилагательное
тоны нэр – имя числительное
язгуур – корень
аялга үг – междометие
төлөөний үг – местоимение
үгийн зүй – морфология
дайвар үг – наречие
байц – обстоятельство
цагийн байц – обстоятельство времени
орны байц – обстоятельство места
байдал байц – обстоятельство образа действия
шалтгааны байц – обстоятельство причины
зорилгын байц – обстоятельство цели
тодотгол – определение
ундэс – основа
тийн ялгал – падеж
нэрлэх тийн ялгал – именительный падеж
харьялах тийн ялгах – родительный падеж
заах тийн ялгал – винительный падеж
орших тийн ялгал – дательно-местный падеж
гарах тийн ялгал – исходный падеж
уйлдэх тийн ялгах – орудный падеж
хамтрах тийн ялгал – совместный падеж
өгүүлэгдэхүүн – подлежащее
дагавар үг – послелог
тагнайших – палатализация